

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 51

**Artikel:** Der Herr des Schlafes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-752089>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Der Herr des Schlafes sitzt auf und reitet seiner Wege. Die ihn umdrängenden Schwarzen verehren ihn, weil er seine magischen Kräfte nur zu ihrem Segen braucht, und lassen ihn nur ungern ziehen.

*C'est avec regret que les noirs voient Peder Titlestad remonter sur son cheval pour regagner sa demeure.*

## Der Herr des Schlafes

Im innersten Afrika lebt ein Weißer, den die Zulu den «Herrn des Schlafes» nennen. Gerüchte über das sonderbare hypnotische Wirken dieses Mannes waren weitverbreitet und kamen auch zu Ohren des bekannten Forschers Aleko E. Lilius. Er suchte und fand den geheimnisvollen Medizinmann: Peder Titlestad, Händler und Ladenbesitzer in Afrika. Ein Mann wie er wäre in Europa sicherlich zum Variété gegangen, aber Titlestad ist ein einfacher Mann geblieben und seine magischen Kräfte stellt er, wie er selbst sagt, einzig in den Dienst der Menschheit: «Die Zulu sagen, ich könne töten, aber ich will nur helfen, wo ich kann.»

### *Le maître du sommeil,*

*la merveilleuse histoire du «marchand de sable» n'était donc point une légende... Il existe en Afrique, un blanc capable de commander le sommeil. Peder Titlestad qui met ses forces d'hypnotiseur au service des Zoulous aurait — n'en doutons pas — un beau succès sur une scène de variétés.*



Wenn Peder Titlestad seine hypnotischen Kräfte ausströmt, wenn er ruhig und monoton zu den Zulu spricht, so verfallen sie in einen tiefen Schlaf. Einsam steht der Herr des Schlafes in einem Felde wie tot daliegender Neger. Weder rütteln noch schütteln kann sie wecken; erst auf ein Wort von ihm kommen sie wieder langsam zu sich.

*Peder Titlestad a hypnotisé la foule. Comme des morts sur un champ de bataille, les Zoulous gisent à ses pieds. Rien ne peut alors les tirer de leur sommeil. Rien, sauf un mot de l'hypnotiseur.*